

自動轉賬授權書 Direct Debit Authorisation Form

收款之一方名稱 (收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary)														
協康會 Heep Hong Society														
銀行編號 Bank No.			分行編號 Branch No.			收款賬戶之號碼 Account No. to be credited								
0	2	4	2	8	0	3	4	8	8	2	2	0	0	2

本人(等)現授權本人(等)之下述銀行 (該「銀行」), 根據協康會隨時給予銀行之指示, 自本人(等)下述戶口內轉賬予協康會, 並同意本人(等)之銀行毋需證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。如因該等轉賬而令本人(等)之下述賬戶出現透支(或令現時之透支額增加), 本人(等)會共同及各別承擔全部責任。本人(等)確證在本自動轉賬授權書內之簽名, 與本人(等)下述戶口所簽署者完全相同。本人(等)同意如下述支賬戶口有任何更改或取消是項自動轉賬付款方式時, 需通知協康會。同時如下述戶口並無足夠款項支付該等轉賬, 該銀行有權不予辦理轉賬且可收取有關之手續費用, 該等費用概由本人(等)支付。本自動轉賬授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消或更改生效日期最少兩個工作天前交予該銀行, 並同時通知協康會。本人(等)確證以下資料正確無誤。如有錯誤, 本人(等)會共同承擔全部責任。

I/We hereby authorise my/our Bank named below (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to that of Heep Hong Society in accordance with such instructions as the Bank may receive from Heep Hong Society from time to time. I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation form is/are the same as that/those for the operation of my/our below-mentioned account to be debited for the transfer. I/We agree to notify Heep Hong Society of any change of bank account or cancellation of payment method and further agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us. This authorisation shall have effect until further notice. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to Heep Hong Society. I/We jointly and severally accept full responsibility for any incorrect information given below.

1. 本人(等)在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook 先生/女士/小姐 Mr/Ms/Miss											
2. 本人(等)在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook											
3. 銀行名稱 Bank Name						4. 填表日期 Date of Completing Form					
5. 銀行編號 Bank No.			分行編號 Branch No.			本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.					
6. 儲蓄/往來戶口記錄之身分證明類別及號碼: ID type and no. as registered for your savings/current account : <input type="checkbox"/> 香港身分證號碼 HKID no. : 或 OR <input type="checkbox"/> 其他 Others <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="text"/> () <small>(為免捐款者記錄重複, 煩請填寫。 To avoid donor record duplication only)</small> </div> <div> 類別 Type : _____ 號碼 No. : _____ </div> </div>											
7. 本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)						8. 聯絡電話 Contact Tel No.					

此欄不用填寫 For Office Use Only

由協康會填寫 For Heep Hong Society Use 捐款人編號 Debtor's Reference	由銀行填寫 For Bank Use	簽名式樣 Signature Verified
---	--------------------	-------------------------

- 請刪去不適用者。Delete whichever is not appropriate.
- 請交回表格正本。如有塗改, 請簽名以作確認。Only originals are accepted, any alteration requires signature.
- 銀行可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權宣告失效, 及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。The Bank may delete this direct authorisation without giving any notice if there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years.